

| Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance | Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten |
|---|---|
| <p>CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 01 FÉVRIER 2018, MODIFIANT LA CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 15 MARS 2012, RELATIVE À LA DURÉE ET HUMANISATION DU TRAVAIL</p> | <p>COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 01 FEBRUARI 2018 TOT WIJZIGING VAN DE COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 15 MAART 2012 OVER DE ARBEIDSDUUR EN DE HUMANISERING VAN DE ARBEID</p> |
| <p>Article 1 - La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance.</p> | <p>Artikel 1 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten.</p> |
| <p>Par travailleur, on entend aussi bien l'ouvrier que l'employé, de sexe masculin ou féminin.</p> | <p>Onder werknemer wordt verstaan zowel de mannelijke als de vrouwelijke arbeider of bediende.</p> |
| <p>Art. 2 – L'article 17 de la convention collective de travail du 15 mars 2012 (109432/CO/317), conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, relative à la durée et humanisation du travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 23 avril 2013, publié au Moniteur belge du 25 juin 2013, est remplacé par la disposition suivante :</p> | <p>Art. 2 - Artikel 17 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 maart 2012 (109432/CO/317), gesloten binnen het Paritair comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, over de arbeidsduur en de humanisering van de arbeid, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 23 april 2013, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 25 juni 2013, wordt vervangen door de volgende bepaling:</p> |
| <p>« Art. 17. Plannings</p> <p>§ 1. Entre le 22 et le 25 du mois, les employeurs remettront aux ouvriers les plannings des contrats commerciaux fixes.</p> <p>§ 2. Le secteur s'engage à respecter le biorhythme de l'individu et, sauf en cas de circonstances ponctuelles et exceptionnelles, à ne planifier aucune équipe jour-nuit et nuit-jour d'affilée. Lors de la planification, on appliquera dans la mesure du possible le principe de la 'rotation dans le sens horlogique. Cet engagement sera systématiquement évalué lors du contrôle planning.</p> | <p>“Art. 17 - Planningen</p> <p>§ 1. De werkgevers zullen voor de vaste commerciële contracten de plannings overmaken aan de arbeiders tussen de 22ste en 25ste van iedere maand.</p> <p>§ 2. De sector engageert zich om, met respect voor het bioritme van het individu, behoudens punctuele en zeer uitzonderlijke omstandigheden geen onmiddellijke dag-nacht of nacht-dag opvolging van shiften in te plannen. Bij het plannen zal er bovendien zoveel mogelijk het principe van voorwaartse rotatie gehanteerd worden. Dit engagement zal systematisch worden geëvalueerd tijdens de controle planning.</p> |
| <p>Art. 3 – La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2018 et a la même durée de validité, les mêmes modalités et le même délai de dénonciation que la convention collective de travail qu'elle modifie.</p> | <p>Art. 3. – Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2018 en heeft dezelfde geldigheidsduur, dezelfde modaliteiten en dezelfde opzegtermijn als de collectieve arbeidsovereenkomst die gewijzigd wordt.</p> |